



ЕВРОПЕЙСКИ ПАРЛАМЕНТ

2009 - 2014

Документ за разглеждане в заседание

A7-0398/2011

24.11.2011

*****I**
ДОКЛАД

относно предложението за регламент на Европейския парламент и на Съвета за изменение на Регламент (ЕО) № 1931/2006 по отношение на включването на Калининградска област и определени полски административни региони в граничния район, за който се прилага режимът за МГТ
(COM(2011)0461 – C7-0213/2011 – 2011/0199(COD))

Комисия по граждански свободи, правосъдие и вътрешни работи

Докладчик: Kyriacos Triantaphyllides

Легенда на използваните знаци

- * Процедура на консултация
- *** Процедура на одобрение
- ***I Обикновена законодателна процедура (първо четене)
- ***II Обикновена законодателна процедура (второ четене)
- ***III Обикновена законодателна процедура (трето четене)

(Посочената процедура се базира на правното основание, предложено в проекта на акт.)

Изменения към проект на акт

Измененията към проекта на акт, внесени от Парламента, се обозначават в ***получер курсив***. Отбелязването в *курсив* е предназначено за съответните технически служби и се отнася до частите от проекта на акт, за които е предложено изменение с оглед изготвяне на окончателния текст (например очевидно грешни или липсващи части в текста на даден език). Предложенията за поправка подлежат на съгласуване със засегнатите технически служби.

Антетката на всяко изменение към съществуващ акт, който проектът на акт има за цел да измени, съдържа трети и четвърти ред, където се посочват съответно съществуващият акт и засегнатата разпоредба от него. Възпроизведените части от разпоредба на съществуващ акт, която Парламентът желае да измени, но която остава непроменена в проекта на акт, се отбелязват с **получер** шрифт. Евантуални заличавания, които засягат такива части от текста се обозначават по следния начин: [...].

СЪДЪРЖАНИЕ

	Страница
ПРОЕКТ НА ЗАКОНОДАТЕЛНА РЕЗОЛЮЦИЯ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ ПАРЛАМЕНТ	5
ИЗЛОЖЕНИЕ НА МОТИВИТЕ	6
СТАНОВИЩЕ НА КОМИСИЯТА ПО ВЪНШНИ РАБОТИ	9
ПРОЦЕДУРА.....	12

ПРОЕКТ НА ЗАКОНОДАТЕЛНА РЕЗОЛЮЦИЯ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ ПАРЛАМЕНТ

относно предложението за регламент на Европейския парламент и на Съвета за изменение на Регламент (ЕО) № 1931/2006 по отношение на включването на Калининградска област и определени полски административни региони в граничния район, за който се прилага режимът за МГТ (СОМ(2011)0461 – С7-0213/2011 – 2011/0199(COD))

(Обикновена законодателна процедура: първо четене)

Европейският парламент,

- като взе предвид предложението на Комисията до Европейския парламент и до Съвета (СОМ(2011)0461),
 - като взе предвид член 294, параграф 2 и член 77, параграф 2, буква б) от Договора за функционирането на Европейския съюз, съгласно които Комисията е внесла предложението (С7-0213/2011),
 - като взе предвид втория доклад относно прилагането и функционирането на режима за местен граничен трафик, въведен с Регламент № 1931/2006 (СОМ(2011)0047),
 - като взе предвид член 294, параграф 3 от Договора за функционирането на ЕС,
 - като взе предвид член 55 от своя правилник,
 - като взе предвид доклада на комисията по граждански свободи, правосъдие и вътрешни работи и становището на комисията по външни работи (А7-0398/2011),
1. приема своята позиция на първо четене, която съдържа предложението на Комисията;
 2. изисква от Комисията да се отнесе до него отново, в случай че възнамерява да внесе съществени промени в своето предложение или да го замени с друг текст;
 3. възлага на своя председател да предаде позицията на Парламента съответно на Съвета и на Комисията, както и на националните парламенти.

ИЗЛОЖЕНИЕ НА МОТИВИТЕ

I - Общ контекст: Местен граничен трафик

На 20 декември 2006 г. Европейският парламент и Съветът приеха Регламент (ЕО) № 1931/2006 за определяне на правилата за местния граничен трафик на външните сухопътни граници на държавите-членки (наричан по-долу: „Регламент за МГТ“), който позволява на държавите-членки да се отклонят от общите правила за граничен контрол, установени в Кодекса на шенгенските граници, по отношение на лица, които живеят в граничен район, включително изискването за виза, необходимостта да се притежават достатъчно средства за издръжка, както и необходимостта да се докаже целта на престоя. Целта на този регламент е да се избегне създаването на препятствия пред търговския, социалния и културния обмен или регионалното сътрудничество със съседните държави.

За да могат лицата, които живеят в граничен район, да получат разрешение за местен граничен трафик и да се възползват от тези дерогации от общите правила за граничен контрол, те трябва да отговарят на следните условия: а) да притежават валиден документ за пътуване; б) да са били жители на местния граничен район най-малко 1 година; в) да представят доказателства за статуса си на жители на граничния район и основания за често преминаване на границата; г) да не са обект на сигнал в Шенгенската информационна система; и д) да не бъдат считани за заплаха за общественения ред, вътрешната сигурност, общественото здраве или международните отношения на някоя от държавите-членки. Ако тези условия са изпълнени, лицата могат да се възползват от режима на местен граничен трафик, което им позволява да останат на територията на съответната съседна държава за непрекъснат период от време, не по-дълъг от 90 дни.

При прилагането на режима на местен граничен трафик държавите-членки могат да сключват двустранни споразумения със съседните държави, насочени към удовлетворяване на специфичните нужди във връзка с техните съседни държави, тъй като тези нужди се различават поради различните местни, географски, социални и икономически ситуации. Досега такива двустранни споразумения са в сила между Унгария, Словакия, Полша и Украйна, както и между Румъния и Молдова, докато между Литва, Латвия и Беларус, както и между Норвегия, Латвия и Русия са подписани споразумения, но все още не са ратифицирани.

II – Местни гранични райони: случаят с Калининград

Калининградска област на Руската федерация се превърна в анклав в ЕС вследствие на разширяването на ЕС през 2004 г. и оттогава всичките ѝ връзки със съседните държави са значително ограничени. През последните години бяха проведени редица инициативи на ЕС, които улесниха движението на жителите на Калининград (като документ за улеснен транзит и документ за улеснен транзит с влак, с които се улесни пътуването между Калининград и останалата част на Русия, или споразумението за облекчаване на визовия режим между ЕС и Русия от 2007 г., с което се улесни издаването на краткосрочни визи за руски граждани, пътуващи до шенгенските държави).

Въпреки това, като се има предвид специфичното географско положение на Калининград, подобни инициативи се оказват недостатъчни за преодоляване на маргинализацията на Калининград и неговите жители. Ето защо Полша и Руската федерация призоваха за изменение в Регламента за МГТ, като се вземе предвид специфичното положение на Калининградска област. Регламентът за МГТ би трябвало да бъде изменен, с цел да се даде възможност цялата Калининградска област да се разглежда като единен граничен район, тъй като според регламента местен граничен район се определя като 30-километрова зона, която може по изключение да се разшири до 50 км. Това изменение би предотвратило изкуственото раздробяване на района с общо около един милион жители на три области (едната от които е обхваната от споразумението за местен граничен трафик с Полша, втората – от споразумението с Литва, а третата не е обхваната от никакво споразумение, тъй като се намира извън граничния район) и би дало възможност на всички жители да се ползват от облекченията за местния граничен трафик при условията, посочени в Регламента за МГТ.

Като взе предвид специфичното положение на Калининградска област, която е единственият по рода си анклав, изцяло заобиколен от ЕС с изключение на Балтийско море, Европейската комисия прие да измени Регламента за МГТ, доколкото това не представлява прецедент, а отговаря на уникална ситуация.

III - Заключение

Местните гранични райони представляват много важен инструмент, разработен от Европейския съюз, за да се гарантира, че не се изграждат изкуствени и произволни прегради между народите, които живеят в районите, разделени от националните граници. Докладчикът насърчава държавите-членки да сключват двустранни споразумения със съседни трети държави, насочени към насърчаване на постоянни контакти между народите, живеещи от двете страни на външните граници на Европейския съюз.

Имайки предвид, че разширяването от 2004 г. създаде изкуствена преграда спрямо дългогодишните културни, социални и икономически връзки между жителите на района като цяло, докладчикът подкрепя искането за изменение на Регламента за МГТ по начина, формулиран в предложението на Комисията. Това изменение предоставя нова възможност на Европейския парламент да потвърди категоричния си ангажимент към принципа на свобода на движение и да подкрепи последователно и ревностно правото на хората да се движат свободно.

Като се има предвид възможността, предоставена на държавите-членки съгласно член 15 от Регламента за МГТ, за въвеждане на мерки, насочени към облекчаване на преминаването на границата за притежателите на разрешения за местен граничен трафик, докладчикът настоятелно насърчава Полша да предприеме конкретни действия, като например създаване на специални гранични контролно-пропускателни пунктове или платна, предназначени изключително за притежателите на разрешения за местен граничен трафик, с цел да се гарантира улесняване на движението и да се избегнат ненужни забавяния или други рутинни усложнения, които фактически биха попречили

на това движение и биха въвели нови прегради.

Това е особено важно, когато се вземе предвид броят на лицата, които се очаква да се възползват от този нов статус, както е отразено от визовата статистика за 2011 г. Изглежда, че 72 532 лица пресичат годишно границата между Калининград и Полша. Според анкетите, провеждани в района, изглежда, че интересът към придобиване на разрешения за местен граничен трафик произтича от желанието да се посети тази част на Полша с туристическа цел (култура, природа, пазаруване) и за посещение на гробища. Въз основа на визовата статистика от 2011 г., която разкрива, че 22 209 лица са преминали границата между Калининград и Полша с туристическа цел; 1 003 за посещения; 5 337 с културна цел и 17 745 с други цели, се оценява, че около 10 % от населението на Калининград вероятно ще кандидатства за разрешения за местен граничен трафик.

18.11.2011

СТАНОВИЩЕ НА КОМИСИЯТА ПО ВЪНШНИ РАБОТИ

на вниманието на комисията по граждански свободи, правосъдие и вътрешни работи

относно предложението за регламент на Европейския парламент и на Съвета за изменение на Регламент (ЕО) № 1931/2006 по отношение на включването на Калининградска област и определени полски административни региони в граничния район, за който се прилага режимът за МГТ (COM(2011)0461 – C7-0213/2011 – 2011/0199(COD))

Докладчик по становище: Krzysztof Lisek

КРАТКА ОБОСНОВКА

Сътрудничеството между Европейския съюз и Русия заслужава специално внимание при прилагането на различни инструменти, отнасящи се до движението на лица. Това е сложна материя, особено когато се прилага към Калининградска област. Този специфично разположен анклав, напълно заобиколен от държави-членки на ЕС, има голямо значение както за сътрудничеството в областта на Балтийско море в неговото политическо, икономическо, екологично и културно измерение, така и за добрите съседски отношения между хората, живеещи в този район. Вече беше намерено едно решение за тази цел с приемането през 2003 г. на Регламент № 693/2003 на Съвета и предоставянето на основание за издаване на документ за улеснено преминаване (FTD) и на документ за улеснено преминаване с влак (FRTD).

Търсенето на конкретните инструменти, позволяващи добри съседски отношения между ЕС и Русия, даде възможност на Комисията да предложи изменението на правилата за местния граничен трафик (МГТ), както се посочва в Регламент № 1931/2006. В светлината на предишното предложение на Полша, Комисията предложи разширяването на обхвата на МГТ, така че той да покрива цялата Калининградска област, както и съответстващата област от полска страна. Това решение е не само разумно от гледна точка на сигурността на Шенгенската зона, но и също така се вписва в посоката на действията, предприети от държавите-членки и Комисията, в рамките на сътрудничеството по ЕПС. Предвид това, то заслужава пълна подкрепа като инструмент, позволяващ да се избегне изкуственото вътрешно разделение на Калининградска област на територии, които са обхванати, и други, които не са обхванати от настоящия Регламент за МГТ (до 30 км, а в някои особени случаи, до 50 км навътре в територията). Предложението за изменение на Регламент № 1931/2006 се оказва от съществено значение и от гледна точка на трансграничното сътрудничество, осъществявано в рамките на Европейската политика за съседство.

Подобряването на условията за трансграничен поток на хора заслужава подкрепа от страна на институциите на ЕС. То допълва, но в никакъв случай не замества визовото движение – за тази цел, следва да се имат предвид текущото предоговаряне на Споразумението за визови облекчения, както и подготовката за започване на диалог в областта на визовия режим между ЕС и Русия. В резултат на това, изменението на Регламент № 1931/2006 ще спомогне за постигането на по-добри съседски отношения между ЕС и Русия, и следователно Европейският парламент го възприема като подходяща възможност, която трябва да се използва.

Комисията по външни работи приканва водещата комисия по граждански свободи, правосъдие и вътрешни работи да предложи Парламентът да приеме на първо четене своята позиция, която съдържа предложението на Комисията.

ПРОЦЕДУРА

Заглавие	Изменение на Регламент (ЕО) № 1931/2006 по отношение на включването на Калининградска област и определени полски административни региони в граничния район, за който се прилага режимът за МГТ
Позовавания	COM(2011)0461 – C7-0213/2011 – 2011/0199(COD)
Водеща комисия Дата на обявяване в заседание	LIBE 13.9.2011 г.
Подпомагаща(и) комисия(и) Дата на обявяване в заседание	AFET 13.9.2011 г.
Докладчик(ци) Дата на назначаване	Krzysztof Lisek 5.10.2011 г.
Дата на приемане	17.11.2011 г.
Резултат от окончателното гласуване	+: 53 –: 2 0: 2
Членове, присъствали на окончателното гласуване	Gabriele Albertini, Pino Arlacchi, Bastiaan Belder, Elmar Brok, Arnaud Danjean, Mário David, Michael Gahler, Ana Gomes, Takis Hadjigeorgiou, Anna Ibrisagic, Othmar Karas, Ioannis Kasoulides, Nicole Kiil-Nielsen, Maria Eleni Koppa, Андрей Ковачев, Eduard Kukan, Alexander Graf Lambsdorff, Vytautas Landsbergis, Krzysztof Lisek, Sabine Lösing, Ulrike Lunacek, Mario Mauro, Kyriakos Mavronikolas, Francisco José Millán Mon, Alexander Mirsky, María Muñiz De Urquiza, Annemie Neyts-Uyttebroeck, Norica Nicolai, Pier Antonio Panzeri, Ioan Mircea Paşcu, Alojz Peterle, Bernd Posselt, Hans-Gert Pöttering, Cristian Dan Preda, Fiorello Provera, Tokia Saïfi, José Ignacio Salafranca Sánchez-Neyra, Jacek Saryusz-Wolski, Werner Schulz, Marek Siwiec, Hannes Swoboda, Кристиан Вигенин
Заместник(ци), присъствал(и) на окончателното гласуване	Charalampos Angourakis, Véronique De Keyser, Andrew Duff, Göran Färm, Héléne Flautre, Roberto Gualtieri, Doris Pack, Helmut Scholz, György Schöpflin, Alf Svensson, Traian Ungureanu, Ivo Vajgl
Заместник(ци) (чл. 187, пар. 2), присъствал(и) на окончателното гласуване	Marije Cornelissen, Rui Tavares, Ramon Tremosa i Balcells

ПРОЦЕДУРА

Заглавие	Изменение на Регламент (ЕО) № 1931/2006 по отношение на включването на Калининградска област и определени полски административни региони в граничния район, за който се прилага режимът за МГТ			
Позовавания	COM(2011)0461 – C7-0213/2011 – 2011/0199(COD)			
Дата на представяне на ЕП	27.7.2011 г.			
Водеща комисия Дата на обявяване в заседание	LIBE 13.9.2011 г.			
Подпомагаща(и) комисия(и) Дата на обявяване в заседание	AFET 13.9.2011 г.			
Докладчик(ци) Дата на назначаване	Kyriacos Triantaphyllides 3.10.2011 г.			
Разглеждане в комисия	19.9.2011 г.	3.10.2011 г.	7.11.2011 г.	23.11.2011 г.
Дата на приемане	23.11.2011 г.			
Резултат от окончателното гласуване	+: –: 0:	44 0 1		
Членове, присъствали на окончателното гласуване	Jan Philipp Albrecht, Roberta Angelilli, Vilija Blinkevičiūtė, Simon Busuttil, Philip Claeys, Carlos Coelho, Tanja Fajon, Kinga Gál, Nathalie Griesbeck, Sylvie Guillaume, Anna Hedh, Salvatore Iacolino, Lívia Járóka, Timothy Kirkhope, Monica Luisa Macovei, Véronique Mathieu, Georgios Papanikolaou, Carmen Romero López, Judith Sargentini, Birgit Sippel, Csaba Sógor, Renate Sommer, Valdemar Tomaševski, Kyriacos Triantaphyllides, Wim van de Camp, Axel Voss, Manfred Weber, Tatjana Ždanoka			
Заместник(ци), присъствал(и) на окончателното гласуване	Elena Oana Antonescu, Michael Cashman, Anna Maria Corazza Bildt, Cornelis de Jong, Leonidas Donskis, Evelyne Gebhardt, Marian-Jean Marinescu, Joanna Senyszyn, Cecilia Wikström, Glenis Willmott			
Заместник(ци) (чл. 187, пар. 2), присъствал(и) на окончателното гласуване	Sergio Gaetano Cofferati, Ismail Ertug, Esther Herranz García, Kent Johansson, Marit Paulsen, Ivo Vajgl, Andrea Zanoni			
Дата на внасяне	24.11.2011 г.			